

**SICCE S.r.l.**

Via V. Emanuele, 115  
36050 Pozzoleone - Vicenza - ITALY  
info@sicce.com • www.sicce.com

**SICCE US Inc.**

info@sicce.com • www.sicce-us.com

**SICCE AUSTRALIA Pty Ltd**

info@sicce.com.au • www.sicce.com.au

82610/K 06-2021  
© SICCE All rights reserved

# Nano Micron Micron Micropond



## Instruction manual

EN • DE • FR • I • ES • NL • RU

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING** - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

### READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

**CAUTION:** Always disconnect the pump when not in use, before adding or removing parts and before cleaning.

- Do not allow pump to run dry. Pump must be immersed in water completely.

- This pump is to be used in a circuit protected by a ground fault circuit interrupter.

**WARNING:** Risk of electric shock - This pump is supplied with a grounding conductor and grounding-type attachment plug. To reduce the risk of electric shock, be certain that it is connected only to a properly grounded, grounding-type receptacle.

- To reduce the risk of electric shock, install only on a circuit protected by a Ground - Fault Circuit - Interrupter (GFCI).

- To reduce the risk of electric shock, use only on portable self-contained fountain no large than 5 feet in any dimension.

- This pump has not been investigated for use in swimming pool or marine areas.

- To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium or pond equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly or has been dropped or damaged in any manner.

2) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A "drip-loop" (Fig. A) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is the part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle.

If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.

3) Close supervision is necessary when any appliance is used by near children.

4) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs and similar.

5) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.

6) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.

7) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.

8) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.

9) Read and observe all the important notices of the appliance.

10) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

11) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do no attempt to defeat this safety feature.

### GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance should be grounded to minimize the possibility of electric shock. This appliance is equipped with an electric cord having an equipment grounding conductor and a grounding type plug. The plug must be plugged into an outlet that is installed and grounded in accordance with all appropriate codes and ordinances.

This appliance is for use on a nominal 120-volt circuit, and has a grounding plug that looks like the plug illustrated in (II). A temporary adapter which looks like the adapter illustrated in (III) and (IV) below may be used to connect this plug to a two-pole receptacle as shown in (III) if a grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a grounded outlet can be installed by a qualified electrician. The green-colored rigid ear (lug, and the like) extending from the adapter must be fastened to a permanent ground such as a grounded outlet box.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**MISE EN GARDE :** Afin de se protéger contre les blessures, des mesures de sécurité de base doivent être observées, y compris les suivantes.

### LIRE ET OBSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION:** Toujours débrancher une pompe qui ne sert pas, ou à laquelle on doit ajouter ou retirer des pièces ou qui doit être entretenue.

- Ne pas faire fonctionner la pompe à sec. La pompe peut être complètement immergée dans l'eau.

- Cette pompe doit être branchée à une dérivation protégée par un disjoncteur différentiel.

**DANGER - Risque de choc électrique** - Cette pompe est munie d'une fiche de raccordement de mise à la terre. Afin de réduire le risque de choc électrique vous assurer qu'elle est branchée seulement à une prise de courant adéquatement mise à la terre.

- Pour réduire le risque de choc électrique, installer seulement sur un circuit protégé par GFCI.

- Pour réduire le risque de choc électrique, utilisez-la uniquement sur une réceptacle portable de max 5 pieds dans n'importe quelle dimension.

Cette pompe n'a pas été étudiée pour une utilisation dans une piscine ou des zones marines.

- Pour éviter tout choc électrique, une grande prudence est de rigueur. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; l'expédier au fabricant pour réparation ou le jeter.

1) Ne pas faire fonctionner un appareil défectueux, dont le cordon électrique ou la fiche sont endommagés, ou qui a été échappé ou abîmé d'une façon quelconque.

2) Afin d'éviter que l'appareil ou la prise de courant soient mouillés, installer le support pour aquarium et le bac ou la fontaine à côté d'une prise de courant pour empêcher l'eau de dégouter sur la prise. L'utilisateur devrait faire une boucle d'égouttement (Fig. A) pour chaque cordon électrique branché d'un aquarium à une prise de courant.

Une boucle d'égouttement est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord si une rallonge électrique est utilisée, afin d'empêcher l'eau de circuler le long du cordon électrique et d'être en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS débrancher le cordon électrique.

Débrancher d'abord le fusible ou disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et débrancher ensuite l'appareil en vérifiant qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.

3) Il est essentiel de surveiller étroitement les enfants utilisant cet appareil ou se trouvant à proximité.

4) Pour éviter les accidents, ne pas toucher aux pièces mobiles ou chaudes comme les chauffe-eau, réflecteurs, ampoules, etc.

5) Toujours débrancher l'appareil quand il n'est pas utilisé, quand des pièces sont enlevées ou remplacées et avant l'entretien. Ne jamais tirer sur le fil pour débrancher l'appareil; prendre la fiche et débrancher l'appareil.

6) Ne pas utiliser un appareil pour un emploi autre que celui pour lequel il a été fabriqué. Les pièces non vendues ou non recommandées par le fabricant pourraient compromettre la sécurité de l'appareil.

7) Ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à une température en dessous de 0° C.

8) Vous assurer qu'un appareil monté sur un aquarium est bien installé avant de le faire fonctionner.

9) Lire et observer tous les avis importants sur l'appareil.

10) Si une rallonge électrique est nécessaire, vous assurer qu'elle est d'un calibre adéquat. Un cordon électrique de calibre inférieur ou de moins d'amperes ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Le cordon doit être placé de façon à éviter que quelqu'un trébuche ou le tire.

11) Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que les autres). Par mesure de sécurité, cette fiche s'insère dans une prise polarisée que dans un sens. Si la lame n'entre pas complètement dans la prise, inverser la fiche. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne jamais utiliser une rallonge si la fiche peut être insérée complètement. Ne pas essayer de contourner ce dispositif de sécurité.

### MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être mis à la terre (masse) afin de minimiser les risques de choc électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon électrique possédant un conducteur de terre et une prise de terre. La fiche doit être branchée dans une prise installée et mise à la terre en conformité avec tous les codes et les ordonnances appropriées.

Cet appareil est destiné à l'utilisation dans un circuit de 120 volts nominales et a une fiche de mise à la terre qui ressemble à la fiche illustrée en (B) ci-dessous. Un adaptateur temporaire qui ressemble à l'adaptateur illustré en (B) et (C) ci-dessous peut être utilisé pour connecter cette fiche à une prise à deux broches comme indiqué dans (B), si une prise de terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'à quand une prise avec mise à la terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'à quand une prise de terre peut être installée par un électricien qualifié. L'ergot rigide de couleur verte (oreille, patte) se étendant de l'adaptateur doit être fixé à une mise à la terre permanente, comme par exemple une boîte de prise de terre.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Dear Customer,  
thank you for choosing your new internal filter for aquarium, basin for turtles and small fountains. We give you the pleasure to use it in the best way!

**GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS:**  
NANO MICRON/MICRON, MICROPOND is made in conformity with the

national and international security laws.  
1) Check that the tension on the filter's label matches the network tension. The filter has to be supplied by a differential switch (protector), through which the nominal current is lower or equal to 30mA.  
2) This filter can be used only submerged in water.  
3) Before connecting the filter to the electric network, check that the cable

and the filter are not damaged.

- 4) The filter has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage of them substitute the entire filter.
- 5) **CAUTION:** disconnect all the submersed electrical products before doing any maintenance in the water; in case the plug or the electric outlet are damaged, disconnect the general switch before disconnecting the electric supply cable.
- 6) The filter cannot work without water to avoid damages to the motor.
- 7) The filter can be used in liquids or in environment with a temperature not higher than 35° C / 95° F.
- 8) Do not use the filter for uses different to those for which it has been designed as, i.e. in bathroom or similar applications.
- 9) Avoid to use the filter with corrosive and abrasive liquids.
- 10) The filter has not been designed for people with handicap and children if they are not supervised by a person responsible for their safety.
- 11) To avoid that accidental drips wet the plug or the socket, make a loop with the cord under the socket level (**Pic. A**).
- 12) Avoid to take the filter by the cord during the installation or maintenance.
- 13) NANO NANO MICRON/MICRON and NANO MICRON/MICRON filters can be used only in the above mentioned applications and it is only for internal use. MICROPOND with 10mt cable can be used in outdoor applications.

### USE AND REGULATION

**NANO MICRON/MICRON** - Before placing the filter, clean carefully the glass surface corresponding to the area in which the suckers will be attached. MICRON is supplied with a cartridge (d) containing active carbon and zeolite and a microporous sponge. Before using the filter, remove the cartridge and rinse it in fresh water to remove any carbon dust. As an alternative to the cartridge, the microporous sponge (e) can be inserted as a mechanical filtration. NANO MICRON/MICROPOND - It is provided with a microporous sponge (e) so to have a mechanical filtration. You can combine 4 types of water plays to this filter (SICCE Jet Kit). In both types you can adjust the water flow using the flow regulator, according to the aquarium or fountain water volume (**Pic. 4**). NANO MICRON/MICRON can be used not only in aquariums, but also in terrarium/turtle basins. In this case it has to be placed horizontally paying attention that the filter is completely immersed to ensure correct operation of the product. By removing the water distributor jet fitted on the NANO MICRON/MICRON, you can connect both rigid and flexible tubes to the filter's outlet, so to drive the flow to a precise zone (e.g. waterfalls or slides for turtles

**DE** Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,  
wir beglückwünschen Sie zu dem Kauf unseres neuen Sicce

Innenfilter für Aquarien, Terrarien und Brunnen gewählt haben. Ihnen, lieber Kunde, das Vergnügen, sie auf das Beste zu nutzen.

### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

NANO MICRON/MICRON, MICROPOND entsprechen den nationalen und internationalen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften.

1) Vor Gebrauch des Filters ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen. Das Filter sollte über FI- Schutzschalter 30mA betrieben werden.

2) Der Filter darf nur unter dem Wasser benutzt werden.

3) Vor Anschluss des Geräts, vergewissern Sie sich von Unversehrtheit des Produkts. Insbesondere dürfen das Kabel und das Filter keinerlei Beschädigungen aufweisen.

4) Netzkabel dürfen nicht verändert oder beschädigt werden (Z-Verbindung Kabel). Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen des Filters verwendet werden. Liegt eine Beschädigung des Netzkabels vor, ist das Filter auszuwechseln.

5) **ACHTUNG:** Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab, bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und gründlich vor jeder Wartung.

6) Das Filter darf nicht trocken laufen um Beschädigungen an der Rotor zu vermeiden.

7) Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35° C / 95° F nicht überschreiten.

8) Das Filter darf nicht im ätzenden Säure verwendet werden. Wenn sich das Filter in Betrieb befindet, ist außerdem sicherzustellen, dass sie keinen Sand ansaugt, denen die Innenteile ernsthaft beschädigen und folglich zum Ausschluss des Produktes von der Garantie führen kann.

9) Das Filter darf ohne Aufsicht nicht von unfähigen Menschen benutzt werden.

10) Außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

11) Beim Anschluss des Filters an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (**Abb. A - DRIP LOOP**).

12) Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen um die Stromleitung zu unterbrechen.

13) Die Filter NANO NANO MICRON/MICRON und NANO MICRON/MICRON durften nur im Innenbereich eingesetzt werden. MICROPOND mit 10mt Kabel kann im Außenbereich verwendet werden.

**GEbruCh und REGULIERUNG**

Für ein korrektes Funktionieren muss das Filter so positioniert sein, dass das Wasser der Wanne nie unter den unteren Rand des Deckels sinkt (**Abb. 1**). NANO MICRON/MICRON- Bevor man das Filter befestigt, sehr genau das Glas, in der Zone, in die die Saugkugle angeschlossen werden, reinigen. MICRON wird mit einem Filtereinsatz (d) geliefert, der Aktivkohle und Zeolith sowie einen Anteil an mikroporösem Schwamm enthält: vor Inbetriebnahme des Filters den Filtereinsatz abnehmen und unter fließendem Wasser abspielen, um den Kohlenstaub zu entfernen. Als alternative zum Filtereinsatz kann auch der mikroporöse Schwamm (e) verwendet werden, um einen mechanischen Filtervorgang zu erzielen.

NANO MICRON/MICROPOND – Dieses Filter hat einen mikroporösen Schwamm (e) um einen mechanischen Filtervorgang zu erzielen. An diesem Filter kann man 4 verschiedene Wasserspiele zusammenstellen (Jet Kit Sicce). In beiden Filtern kann der Wasserdurchfluss variiert werden, indem man den Fluss Regler betätigt, die rein müheloses und genaues

**FR** Chère Client, Cher Client,  
MERCI d'avoir choisi le nouveau filtre intérieur SICCE pour Aquariums, Terrariums et Fontaines. A vous, le plaisir de l'utiliser au mieux.

### NORMES DE SECURITE

NANO MICRON/MICRON et MICROPOND sont conformes aux normes de sécurité nationales et internationales.

1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette du filtre correspond bien à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par l

12) Evitare di sollevare il filtro dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione.  
13) I filtri NANO NANO MICRON/MICRON e NANO MICRON/MICRON, possono essere utilizzati solamente nelle applicazioni suddette ed è destinato esclusivamente ad uso interno se dotato di cavo bipolare. MICROPOND con cavo 10mt può invece essere usato in esterno.

#### USO E REGOLAZIONE

Per un funzionamento corretto, il filtro deve essere completamente immerso o posizionato in modo tale che l'acqua dell'acquario o della fontanella non scenda mai sotto il bordino inferiore del coperchio (Fig. 1).

NANO MICRON/MICRON- Prima di fissare il filtro, pulire accuratamente il vetro in corrispondenza della zona di attacco delle ventose. MICRON è fornito di una cartuccia (d) contenente carbone attivo e zeolite e una parte di spugna microporosa: prima di mettere in funzione il filtro, togliere la cartuccia e sciacquarela in acqua corrente per rimuovere la polvere di carbone. In alternativa alla cartuccia, si può utilizzare la spugna microporosa (e) per ottenere una filtrazione di tipo meccanico.

NANO MICRON/MICROPOND - E' dotato di una spugna microporosa (e) per ottenere una filtrazione di tipo meccanico. A questo filtro sono abbinabili 4 tipi di giochi d'acqua (Jet Kit SICCE). In entrambi i filtri la portata d'acqua può essere variata agendo sul regolatore di flusso, il quale consente un agevole e preciso dosaggio a seconda del volume dell'acquario o della fontana (Fig. 4).

NANO MICRON/MICRON può essere utilizzato non solo in acquario, ma anche in tartarughiere in posizione orizzontale, facendo attenzione che tutto il filtro sia completamente sommerso in acqua per avere il corretto funzionamento del prodotto. Togliendo lo spruzzo distributore d'acqua di cui NANO MICRON/MICRON è dotato, si possono connettere, all'uscita circolare del filtro, dei tubi rigidi o flessibili utili a convogliare il flusso in un punto ben preciso (es. cascate o scivoli di cui le tartarughiere sono spesso provviste) (Fig.5).

#### MANUTENZIONE

NANO MICRON/MICRON e MICROPOND sono azionati da un motore sincrono a tenuta stagna: richiedono una manutenzione minima ma importante per un funzionamento corretto.

Per la pulizia periodica della cartuccia filtrante, è sufficiente togliere il filtro dalla vasca o dalla fontana, aprire il bicchiere Fig.3 (a) e sciacquare la spugna o la

#### ES

Muchas gracias por comprar nuestro nuevo filtro interno Sicce para acuarios, terrarios y fuentes. A Usted, precioso cliente, el placer de disfrutarlo a lo mejor.

#### NORMAS DE SEGURIDAD:

NANO MICRON/MICRON, MICROPOND están conforme con las normas de seguridad nacionales e internacionales.

1) **Atención:** controla el voltaje de los filtros que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual de la tensión eléctrica. Se aconseja que los filtros, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30mA.

2) Los filtro puede funcionar solamente en modalidad sumergida.

3) Antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y los filtro no estén dañados de ninguna manera.

4) El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropee, habrá que demoler el aparato.

5) **ATENCIÓN:** Antes de intervenir en estos filtros, hay que desconectar siempre la alimentación. Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.

6) No accionar los filtro si no está completamente sumergida en el agua o, en modalidad "Dry" si no pasa agua en el rotor.

7) Los filtro no puede funcionar en seco o con líquidos con temperatura superior a 35° C / 95° F.

8) No utilizar el filtro para usos diversos de aquellos para los que ha sido diseñado como, por ejemplo, en el baño o aplicaciones similares.

9) Evitar el uso de los filtro en líquidos corrosivos y abrasivos.

10) El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.

11) Al conectarlos filtro en la toma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (Fig. A).

12) No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.

13) Los filtros NANO NANO MICRON/MICRON y NANO MICRON/MICRON, se pueden utilizar exclusivamente en interiores de viviendas. MICROPOND con cable 10mt se puede utilizar en aplicaciones al aire libre.

#### INSTALACIÓN – USO Y REGULACIÓN

Para que el funcionamiento sea correcto, hay que colocar el filtro de tal forma que el agua del tanque no esté nunca por debajo del borde inferior de la tapa (Fig. 1).

NANO MICRON/MICRON - Antes de fijar el filtro hay que limpiar muy bien la zona del cristal donde se pondrán las ventosas. MICRON se suministra con un cartucho (d) que contiene carbón activo y zeolita y otra parte de esponja microporosa: antes de poner en funcionamiento el filtro, quitar el cartucho y aclararlo con agua corriente a fin de eliminar el polvo del carbón. En lugar del cartucho se puede usar una esponja microporosa (e) con la que se obtendrán filtraciones tipo mecánicas.

NANO MICRON/MICROPOND – Este filtro tiene una esponja microporosa con la que se obtendrán filtraciones tipo mecánicas (e). A este filtro se pueden juntar 4 tipos de juegos de agua (Jet Kit SICCE). Para cambiar el caudal de

#### NL

Dank u om uw nieuwe interne filter voor aquarium, bassin voor schildpadden en kleine fonteinen gekocht te hebben. Wij geven u, beste cliënt, het genoegen om het op de beste manier te gebruiken!

#### ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

NANO MICRON/MICRON, MICROPOND met zijn vele gebruiksmogelijkheden is conform de nationale en internationale veiligheidsnormen.

1) Controleer de op het etiket van de filter aangeduide spanning overeenkomst met de spanning van het net. Het apparaat dient gevuld te worden door middel van een differentiële schakelaar (levenbescherming) waarvan de nominale stroom lager of gelijk is aan 30mA.

2) Deze filter kunnen alleen niet opgesteld worden.

3) Alvorens het apparaat op het net aan te sluiten, controleer of de kabel en/of de filter beschadigd zijn.

4) De filter is vervaardigd met een verbinding van het type Z. De kabel en de stekker kunnen niet vervangen of gerepareerd worden; Bij beschadiging dient het hele apparaat vervangen te worden.

5) **LET OP !** haal de stekker van alle elektrische producten uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat uitvoeren of uw handen in het water steekt; als de stekker of de kabel niet zijn, schakel dan eerst de hoofdschakelaar uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt;

6) De filter mag niet in werking worden gesteld zonder water om schade aan de motor te voorkomen.

7) De filter mag niet worden gebruikt in vloeistoffen of in een omgeving met een temperatuur hoger dan 35° C / 95° F.

8) Gebruik de filter niet voor andere doeleinden dan waarvoor de filter is ontworpen zoals in badkamers of dergelijke toepassingen;

9) Laat het apparaat niet functioneren met uitbijtende- of wegverrendemiddelen.

10) Dit apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, zinnelijke en geestelijke capaciteiten, tenzij deze begeleid zijn door verantwoordelijke personen die zorg dragen voor hun veiligheid.

11) Om te voorkomen dat druppels de stekker of het stopcontact nat maken, realiseert met de kabel een voorwendsel onder het niveau van het stopcontact (Afb.A).

12) De filter niet optillen middels de voedingskabel tijdens de installatie en het onderhoud.

13) De filters NANO MICRON/MICRON en NANO MICRON/MICRON NANO, kan worden gebruikt voor de hierboven genoemde applicaties en is uitsluitend bestemd voor een intern gebruik. MICROPOND met 10mt kabel kan gebruikt worden in toepassingen buitenhuizen.

#### INSTALLATIE - GEBRUIK EN INSTELLING

Voor een correcte functie, moet de filter zijn submersed of het water kan onder de lagere rand van de filterdekking zijn niet (Afb.1).

Het MICRON - alvorens de filter te plaatsen, maakt zorgvuldig de glasoppervlakte schoon die aan het gebied beantwoordt waarop de zuigkoppen zullen worden vastgemaakt. Deze filter wordt voorzien van een patroon die (d) actief koolstof en zeoliet en een microporous spons bevat. Alvorens de filter te gebruiken, verwijder de patroon en spoel het in lopend water om het even welk koolstofstof te verwijderen. Als alternatief voor de patroon, kan een microporous spons (e) als mechanische filtratie worden opgenomen.

NANO MICRON/MICROPOND - het wordt voorzien van een microporous

#### RU

Спасибо за преобретение нашего нового внутреннего фильтра Sicce для рыбных и черепаховых аквариумов и маленьких фонтанов.

Представляем Вам,уважаемый покупатель удовольствие его использования.

#### ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ:

Помпа соответствует законам национальной и международной безопасности.

1) Проверьте, что напряжение на ярлыке помпы соответствует напряжению в электрической сети.

2) Помпа может работать только в воде и оно для только внутреннего применения.

3) Перед подсоединением помпы к электрической сети, проверьте, что кабель и корпус помпы не повреждены.

4) К помпе присоединен кабель типа Z. Кабель и штекер нельзя заменить или восстановить; в случае повреждения их заменяют вместе с помпой.

#### ES

Fig. 3 (a) y clavarla en la salida circular del filtro tubos rígidos o manguitos que sirven para transportar el caudal de agua a un punto concreto (para cascadas o rampas, por ejemplo, elementos usuales en los terrarios).

#### GARANTIA

Questo prodotto, con l'esclusione del rotore c, è garantito per un periodo di **2 anni** dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio, nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose qualora non siano stati rilevati uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente rendendo nulla la garanzia con decadenza immediata. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

#### ATENCIÓN!

Depositi di calcare e la naturale usura dei componenti, potrebbero comportare un aumento della rumorosità del filtro, ma non pregiudicano in alcun modo il buon funzionamento della pompa. In questo caso raccomandiamo di sostituire il gruppo rotore.

#### MANTENIMIENTO

NANO MICRON/MICRON y MICROPOND son pequeños filtros accionados con un motor sincrónico de junta estanca. Sus mantenimiento es mínimo pero resulta imprescindible para un funcionamiento correcto.

La limpieza periódica de este elemento consiste simplemente en quitar el filtro del acuario, abrir el vaso Fig. 3(a) y aclarar el cartucho con agua corriente. Hay que quitar cada 3 meses la precámara Fig. 3(b), se extrae luego con cuidado el rotor Fig. 3(c) y se lava todo con agua templada, quitando los depósitos calcáreos. Volver a montar todo pero en secuencia contraria. El material filtrante de los filtros está formado por un cartucho de carbón activo y zeolita; su vida máxima es de 30 DIAS, por lo que hay que sustituirlo al transcurrir dicho plazo. (Fig. 6 d)

#### INSTRUCCIONES PARA DESHACERSE DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta al servicio municipal de recogida de basuras, a través de los puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

#### GARANTIA

Este producto, excepto el rotor c está garantizado por un período de **2 años**, a partir de la fecha de compra, contra defectos de materiales y fabricación.

El certificado de garantía debe ser cumplimentado debidamente por el vendedor, y se entregará junto a la bomba en caso de entregarla para ser reparada, junto con el recibo de la compra o equivalente. La garantía cubre la sustitución de las piezas defectuosas. En caso de uso impropio, manipulación indebida o negligencia por parte del comprador o del usuario, la garantía se anulará y perderá su validez inmediatamente. Asimismo, la garantía se anulará en el caso de que falte el recibo de compra o equivalente. Los gastos de envío, a y desde la fábrica, o el taller de reparaciones, correrán a cargo del comprador.

#### ATENCIÓN!

Las incrustaciones calcáreas y el normal desgaste de los componentes, pueden causar ruido de los filtro, pero no perjudican de ninguna manera el buen funcionamiento de la bomba. En este caso recomendamos sustituir el rotor.

#### INSTRUCCIONES PARA EL DRENAJE DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgeweerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor geschenken afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggevonden voor een aanzielijke besparing van energie en bronnen.

#### ANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgeweerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor geschenken afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggevonden voor een aanzielijke besparing van energie en bronnen.

#### ANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgeweerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor geschenken afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggevonden voor een aanzielijke besparing van energie en bronnen.

#### ANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgeweerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor geschenken afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggevonden voor een aanzielijke besparing van energie en bronnen.

#### ANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgeweerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor geschenken afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggevonden voor een aanzielijke besparing van energie en bronnen.

#### ANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgeweerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor geschenken afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevol